



RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 3. juni 2003 (18.06)
(OR. fr)

10085/03

PUBLIC 4

NOTE

Vedr.: MÅNEDSOVERSIGT OVER RÅDETS RETSAKTER
APRIL 2003

Dette dokument indeholder

- i **bilag I** en oversigt over de endelige retsakter, som Rådet har vedtaget i april 2003. Denne oversigt er i **bilag II** ledsaget af de erklæringer til protokollen, som er offentligt tilgængelige. Det er også angivet, hvem der eventuelt har stemt imod eller undladt at stemme, ligesom stemmeforklaringer og afstemningsregler er anført;
- i **bilag III** en oversigt over de andre retsakter¹, som Rådet har vedtaget i april 2003, eventuelt med angivelse af afstemningsresultater, stemmeforklaringer og de erklæringer, Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

Dette dokument er også tilgængeligt på internetadressen ("<http://ue.eu.int>") "Åbenhed", "Rådets retsakter".

Det skal bemærkes, at det kun er protokollerne vedrørende den endelige vedtagelse af retsakterne, der har gyldighed. Uddrag af de pågældende protokoller kan bestilles i tjenesten for åbenhed på følgende adresse: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Med undtagelse af visse retsakter af begrænset rækkevidde, såsom procedureafgørelser, udnævnelser, afgørelser truffet af organer, der er oprettet ved internationale aftaler, punktuelle budgetafgørelser o.l.

APRIL 2003			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2500. samling i Rådet (landbrug og fiskeri) den 8. april 2003			
Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler	7931/03 + COR 1 (fi)	37/03	DK imod UK undlod at stemme Kvalificeret flertal
Rådets forordning om specifikke foranstaltninger vedrørende landbrugsethanolmarkedet	8008/03	38/03, 39/03, 40/03	I imod Kvalificeret flertal
Rådets forordning om indførelse af en ordning for statistisk registrering af almindelig tun, sværdfisk og storøjet tun i Fællesskabet	7528/03 + ADD 1		Kvalificeret flertal
Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1035/2001 om en dokumentationsordning for fangster af <i>Dissostichus</i> spp.	7129/03 + COR 1 + ADD 1		Kvalificeret flertal
Ændring af afgørelse 1999/70/EF om de nationale centralbankers eksterne revisorer for så vidt angår de eksterne revisorer for Deutsche Bundesbank	7352/03		Simpelt flertal

APRIL 2003			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om treogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske)	PE-CONS 3606/03 + COR 1 (pt) + ADD 1		Kvalificeret flertal
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fremme af anvendelsen af biobrændstoffer og andre fornyelige brændstoffer til transport	PE-CONS 3622/03	41/03	Kvalificeret flertal
Rådets beslutning om den italienske stats og regionen Siciliens overtagelse af udgifter, som ikke er omfattet af Rådets beslutning af 22. juli 1997 om garantier stillet personligt af medlemmer af landbrugskooperativer, der er erklæret insolvente	7091/03	42/03	DK,NL,E,S undlod at stemme Enstemmighed
Retsakter vedtaget efter andenbehandlingen i Europa-Parlamentet efter den fælles beslutningsprocedure			
Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af en fælles nomenklatur for regionale enheder (NUTS) (8.4.2003)	Ref. dok. 8291/03		Kvalificeret flertal

APRIL 2003			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME-FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om typegodkendelse af landbrugs- eller skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer og om ophævelse af direktiv 74/150/EØF (8.4.2003) Skriftlig procedure afsluttet den 10. april 2003	Ref. dok. 8293/03		Kvalificeret flertal
Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2341/2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger Retsakt vedtaget efter andenbehandlingen i Europa-Parlamentet efter den fælles beslutningsprocedure	8209/03	43/03, 44/03, 45/03, 46/03, 47/03, 48/03	IRL imod B undlod at stemme Kvalificeret flertal
Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om femogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske) (10.4.2003)	Ref. dok. 8311/03		Kvalificeret flertal

APRIL 2003			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2501. samling i Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 14. april 2003			
Rådets forordning om indførelse af et særligt, forenklet transitdokument (FTD) og et forenklet jernbanetransitdokument (FRTD) samt om ændring af de fælles konsulære instrukser og Den Fælles Håndbog	7531/03	49/03	Enstemmighed
Rådets forordning om ensartet udformning af forenklede transitdokumenter (FTD) og forenklede jernbanetransitdokumenter (FRTD) som omhandlet i forordning (EF) nr. .../2003	7533/03		Enstemmighed
Skriftlig procedure afsluttet den 25. april 2003			
Europa-Parlamentets og Rådets forordning om dyresundhedsmæssige betingelser for ikke-kommerciel transport af selskabsdyr og om ændring af Rådets direktiv 92/65/EØF	PE-CONS 3610/03 + COR 1 (sv) + ADD 1		F imod Kvalificeret flertal

ERKLÆRING 37/03**Erklæring fra Rådet**

"Rådet opfordrer Kommissionen til at undersøge, om der er fare for konflikt mellem reglerne om registrering af plantesorter og reglerne om geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser og om nødvendigt søge en hensigtsmæssig løsning."

ERKLÆRING 38/03

Erklæring fra Rådet og Kommissionen

"Produkter, der svarer til definitionen af spiritus, som anført i Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus, samt de destillater, der svarer til disse definitioner, men som endnu ikke er rede til direkte konsum på grund af bl.a. et for højt alkoholindhold, og som derfor kun skal undergå de behandlinger, der er nødvendige for at gøre dem rede til direkte konsum som spiritus, der ikke henhører under traktatens bilag I eller KN-koderne i artikel 1, er udelukket fra denne forordnings anvendelsesområde."

ERKLÆRING 39/03

Erklæring fra Kommissionen om tildeling af udligningsstøtte

"Kommissionen erklærer, at såfremt der inden den i artikel 10, stk. 2, anførte dato træffes afgørelse om at yde udligningsstøtte i fem lige store rater til en destillatør, der frivilligt beslutter at forlade monopolet, kan tildelingen af denne støtte anses for at have fundet sted inden denne dato, selv om indtil fire rater faktisk udbetales efter denne dato."

ERKLÆRING 40/03

Erklæring fra Kommissionen om forvaltningskomitéen

"For at behandle spørgsmål og regler vedrørende ethanol vil Kommissionen indkalde Forvaltningskomitéen for Vin, idet den så vidt muligt sørger for, at punkterne vedrørende alkohol samles på en særskilt dagsorden, således at medlemsstaterne kan lade sig repræsentere af deres eksperter på området."

ERKLÆRING 41/03

Erklæring fra B,D,DK,IRL,L,P,S,FIN og UK ad artikel 4, stk. 2, sidste punktum

"B,D,DK,IRL,L,P,S,FIN og UK erklærer, at optagelsen af disse bestemmelser i dette direktiv hverken indebærer disse delegationers tilslutning til princippet om obligatoriske mål eller deres tilslutning til forslag fra Kommissionen, der måtte blive fremsat i henhold til artikel 4."

ERKLÆRING 42/03

Erklæring fra Kommissionen

"Kommissionen forbeholder sig ret til yderligere at gennemgå spørgsmålet og om nødvendigt træffe foranstaltninger."

ERKLÆRING 43/03

Erklæring fra Rådet og Kommissionen

"Det er Rådets og Kommissionens hensigt, at de foranstaltninger, der er omhandlet i dette bilag, skal betragtes som en del af en genopretningsplan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2370/2002 om en EF-hasteforanstaltning for ophugning af fiskerfartøjer."

ERKLÆRING 44/03

Ensidig erklæring fra Belgien

"I henhold til forordning (EF) nr. 2341/2002, bilag XVII, punkt 6, litra b), kan Kommissionen tildele ekstra sejldage for alle fartøjer. I Kommissionens nuværende erklæring ophæves denne mulighed.

Da muligheden for at tildele sejldage udgjorde en integrerende del af den enighed, der blev opnået på samlingen i Rådet (fiskeri) i december 2002, og da de belgiske fartøjer - på grund af havnenes geografiske beliggenhed i forhold til fiskebankerne i Nordsøen - må sejle forholdsvis mange dage, og flåden ikke udøver direkte fiskeri efter torsk, anmoder vi Kommissionen om at efterkomme dette ønske fra Belgien."

ERKLÆRING 45/03

Erklæring fra Det Forenede Kongerige

"Det Forenede Kongerige ser med tilfredshed på ændringerne af bilag XVII, men bemærker, at der fortsat er problemer med genopretningsordningen for de pågældende torskebestande. Disse problemer må tages op i forbindelse med de langsigtede genopretningsforanstaltninger for torsk; disse foranstaltninger bør være rimelige, og det bør være muligt for fiskerne at overholde dem, samtidig med at det sikres, at ordningen effektivt fremmer genopretning af torskebestanden."

ERKLÆRING 46/03

Erklæring fra Kommissionen

Ad punkt 6, litra b)

"Kommissionen finder, at en generel kompensation for sejltid er uforenelig med en ordning for begrænsning af fiskeriindsatsen, der bygger på dage til havs, idet den tid, der går med at sejle til og fra fangstpladserne, allerede er medregnet i fangstopgørelsen, der danner grundlag for tildelingen af mindre fisketid. Den vigtigste begrundelse for at tildele ekstra dage i henhold til punkt 6, litra b), er efter Kommissionens opfattelse tilpasningen til den nyligt indførte indsatsforvaltningsordning, som f.eks. indførelse af ét-redskabs-reglen, der pålægger fartøjerne at sejle i havn igen for at skifte fiske-redskab og derfor bruge mere sejltid end før. Det ville svække disse midlertidige ordninger betydeligt, hvis andre fartøjer tildeles ekstra sejltid."

ERKLÆRING 47/03

Erklæring fra Kommissionen

Ad punkt 9

"Kommissionen finder, at fartøjer, der skifter redskab, ikke bør have en fordel med hensyn til antallet af dage til havs frem for fartøjer, der altid fisker med det samme redskab. Hvis den midlertidige ordning med dage til havs bliver permanent, mener Kommissionen, at fartøjer, der altid fisker med det samme redskab, ikke bør stilles ringere end dem, der skifter redskab inden for samme måned."

ERKLÆRING 48/03

Erklæring fra Kommissionen

Ad punkt 14

"Kommissionen vil kun godkende alternative kontrolforanstaltninger, hvis det godtgøres, at disse alternative foranstaltninger lige så effektivt som foranstaltningerne i punkt 14 i det ændrede bilag XVII kan sikre overholdelse af reglerne."

ERKLÆRING 49/03

Erklæring fra Rådet og Kommissionen

"Rådet og Kommissionen har noteret sig og accepterer Letlands anmodning om, at instrumenterne vedrørende FTD/FRTD tages op til fornyet behandling inden den dato, som Rådet skal fastsætte i henhold til artikel 3, stk. 2, i tiltrædelsesakten for så vidt angår ophævelse af personkontrol ved de indre grænser."

APRIL 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
2500. samling i Rådet (landbrug og fiskeri) den 8. april 2003	
Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem regeringen for Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab om koordinering af programmer for energieffektivitetsmærkning af kontorudstyr Dok. 7117/03	
Rådets beslutning om dækning af Den Europæiske Investeringsbanks omkostninger ved forvaltningen af investeringsfaciliteten ifølge Cotonou-aftalen og associeringsafgørelsen Dok. 5031/03 + COR 1 (en) + REV 1 (sv), 7811/03	
Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Bulgarien på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet Dok. 6232/03 + COR 1 (el) + COR 2 (en,es,nl) + COR 3 (da,de,el,fi,fr,it,sv) + COR 4 (pt)	
Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om typegodkendelse af anordninger til indirekte udsyn og af køretøjer udstyret med disse anordninger, om ændring af direktiv 70/156/EØF og om ophævelse af direktiv 71/127/EØF Dok. 10880/02 + COR 1 (nl) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (da,en,fi,el,nl,sv)	
2501. samling i Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 14. april 2003	
Rådets forordning om justering af bestemmelserne i afgørelse 1999/468/EF vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen i forbindelse med udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i retsakter vedtaget af Rådet efter høringsproceduren (kvalificeret flertal) Dok. 12932/02 + COR 1 + COR 2 (de,nl,da) + ADD 1 REV 1	

APRIL 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Rådets forordning om justering af bestemmelserne i afgørelse 1999/468/EF vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen i forbindelse med udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i retsakter vedtaget af Rådet efter høringsproceduren (enstemmighed) Dok. 12933/02 + COR 1 + COR 2 + COR 3 (de,da) + ADD 1 REV 1 Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 393/98 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af skruer, bolte, møtrikker og lignende varer af rustfrit stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina, Indien, Republikken Korea, Malaysia, Taiwan og Thailand Dok. 7844/03 - Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer - PECA - Dok. 7341/03 - Protokol til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Estland på den anden side om overensstemmelsesvurdering og accept af industrivarer (PECA) Dok. 14873/02 + COR 1 + ADD 1 - Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer - PECA - Dok. 7343/03 - Protokol til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side om overensstemmelsesvurdering og accept af industrivarer (PECA) Dok. 14872/02 + COR 1 (nl) + COR 2 (el) + COR 3 (it) + COR 4 + COR 5 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1268/1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden Dok. 13176/02 + COR 1 REV 1	

APRIL 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaføttalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet Dok. 6015/03 + COR 1 (de,it,el,fi) + COR 2 (pt) + COR 3 (fr) Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om tilpasning af handelsaspekterne i Europaaføttalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side for at tage hensyn til resultatet af parternes forhandlinger om yderligere gensidige indrømmelser på landbrugsområdet Dok. 6499/03 + COR 1 (el) Afgørelse truffet af Rådet for Den Europæiske Union om Republiken Cyperns, Republiken Estlands, Republiken Letlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Den Slovakiske Republiks, Republiken Sloveniens, Den Tjekkiske Republiks og Republiken Ungarns tiltrædelse af Den Europæiske Union Dok. 7182/03 + COR 1 Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig Dok. 11920/02 Rådets afgørelse om gennemførelse af fælles aktion 2002/589/FUSP med henblik på Den Europæiske Unions bidrag til destruktion af ammunition til håndskydevåben og lette våben i Albanien Dok. 7753/03	

APRIL 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om tilpasning til Rådets afgørelse 1999/468/EF af bestemmelserne vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen i forbindelse med udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i retsakter omfattet af proceduren i EF-traktatens artikel 251 Dok. 11253/1/02 REV 1 + ADD 1 Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gødninger Dok. 12733/02 + COR 1 (pt) + COR 2 (pt) + COR 3 (fi) + REV 1 (en,fr,de,it,nl,da,el,es,sv) + REV 1 COR 1 (en,it,da,es) + REV 1 COR 2 (es) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (pt) + ADD 2 Skriftlig procedure afsluttet den 16. april 2003 Rådets fælles holdning til støtte for den effektive gennemførelse af ICTY's mandat Dok. 8157/03 Skriftlig procedure afsluttet den 25. april 2003 Fælles holdning vedtaget af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om EF-tilskud til forbedring af gods-transportsystemets miljøpræstationer ("Marco Polo-programmet") Dok. 5327/03 + ADD 1 Skriftlig procedure afsluttet den 28. april 2003 Rådets fælles holdning vedrørende Burma/Myanmar Dok. 8155/03	